

一下第 1 冊
Primary 1. Book 2.1
ISBN 978-962-12-8501-0

CHAPTER 7

春曉 Spring Dawn

Quizlet flashcards for the text can be found here:

https://quizlet.com/_8e0of2?x=1qqt&i=2f4qkn

This is a famous Tang Dynasty poem written by 孟浩然。

Here is a video of the poem in Cantonese:

<https://www.youtube.com/watch?v=ln80tQKWv4k>

Here's a video that explains the spirit of the poem。

https://www.youtube.com/watch?v=z_uMqmJML6k

Here is a video of the poem in Mandarin:

<https://www.youtube.com/watch?v=usxTT3Z-RHE>

Page 30

春	ceon1	spring
曉	hiu2	dawn, daybreak
眠	min4	sleeping
不覺	bat1 gok3	not aware of
處處	cyu3 cyu3	everywhere
聞	man4	hear

啼	tai4	crowing
鳥	niu5	birds
夜	je6	at night
來	loi4	comes
風	fung1	wind
雨	jyu5	rain
聲	seng1	sound
花	faa1	flowers
落	lok6	falling
知	zi1	to know
多少	do1 siu2	how much

English Translation

春眠不覺曉

In Spring one sleeps, unaware of dawn

處處聞啼鳥。

everywhere one hears crowing birds.

夜來風雨聲

In the night came the sound of wind and rain;

花落知多少。

who knows how many flowers fell?